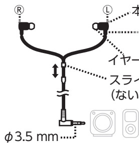
# 取扱説明書
Stereo headphones
ステレオヘッドホン

[ja]

お買い上げありがとうございます。ご使用の前にこの取扱説明書を必ずお読みのうえ、正しくご使用ください。
また、お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

## 使用方法


Ⓡ
Ⓛ
本体
イヤーキャップ
スライダー
（ないタイプもあります）
φ3.5 mm
3 極ミニプラグ
スマートフォン、ポータブルミュージックプレーヤーなど、φ3.5 mm ミニジャックを搭載している機器

本体ブッシュ部の突起は「L 側」を識別するためのものです。(無いタイプもあります)

● プラグはジャックの奥までしっかり挿し込んでください。差し込みが緩いと音が聞こえないことがあります。
● 密閉しづらい、外れやすいなど耳に合わないときは、他のサイズのイヤーキャップに交換してください。
● φ3.5mm ミニジャックを搭載していない機器では、お使いいただけません。

※一部形状が異なる場合もあります

## 安全上のご注意

### ⚠ 警告

■本製品を分解、改造する事は絶対におやめください。
■自転車、オートバイ、自動車の運転中には、ヘッドホンを使用しないでください。交通事故の原因となります。
■歩行中にご使用になる時は、周囲の環境に十分注意してください。交通事故の原因となります。
■踏切、ホーム、自動車の通る道、工事現場など、周囲の音が聞こえないと危険を伴う場所では使用しないでください。
■本製品（ヘッドホン・イヤーキャップ）は、食べ物ではありません。お口に入れないようにしてください。
■誤ってお子様が飲み込み、気管に詰める恐れがあります。本製品を子供の手の届く範囲に保管しないでください。

### ⚠ 注意

■ヘッドホンを大音量で長時間使用しないでください。聴力に悪い影響を与える可能性があります。常に適度な音量でご使用ください。
■ヘッドホンが肌に合わないと感じた時は、早めに使用を中止し、医師に相談してください。
■イヤーキャップがはずれないよう、レシーバ部にしっかりと取り付けてください。
万一、イヤーキャップが外れて耳に残った時は、無理に取り出さず医師の診察を受けてください。
■暖房機器の近く、高温やほこりの多い場所、直射日光の当たる場所、水のかかる場所には、置かないでください。故障の原因になります。
■強い衝撃をあたえないでください。

## 取扱い上のご注意

■ご使用の際は、周囲の迷惑にならないようにご注意ください。
■ヘッドホンのプラグを抜く時は、コードを引っ張らないで必ずプラグを持って抜いてください。コードを引っ張って抜くと、断線など故障の原因となります。
■接続する機器の取扱説明書も必ずお読みください。各機器の使用方法は弊社ではサポートしておりません。
■コードを機器に巻きつけないでください。断線など故障の原因となります。

**お手入れについて**

■本体やコードが汗や整髪料等で汚れたときは、使用後すみやかに乾いた布で拭いてください。汚れたまま放置すると、部品の劣化により断線など故障の原因となります。
■特に汚れがひどい場合は、水または中性洗剤を少量含ませたやわらかい布で拭いてください。
シンナー、ベンジン、アルコールなど揮発性の液体を使用すると、変質や変色を起こすおそれがあります。
■プラグが汚れたときは、乾いた布で拭いてください。プラグが汚れたまま使用すると、音とびや雑音が入る場合があります。
■イヤーキャップが汚れたときは、乾いた布で拭いてください。

困ったときは…　エレコム 9510

接続や操作などで困ったときは、下記 URL または右の QR コードの URL へアクセスしてください。弊社サポートポータルから、サポート情報を参照することができます。

http://www.elecom.co.jp/rd/elesup/014.html

## 保証書の保管について

保証書は再発行いたしませんので、大切に保管してください。

**保 証 書**　エレコム株式会社

販売店
店名　住所　TEL
担当者名

| 保証期間 | お買い上げ年月日 |
|---|---|
| | 年　月　日 |

## 製品の保証について

■保証内容
1. 弊社が定める保証期間 ( 本製品ご購入日から起算されます ) 内に、適切な使用環境で発生した本製品の故障に限り、無償で本製品を修理または交換いたします。
■無償保証範囲
2. 以下の場合には、保証対象外となります。
(1) 保証書および故障した本製品をご提出いただけない場合。
(2) 保証書に販売店ならびに購入年月日の記載がない場合、またはご購入日が確認できる証明書 ( レシート・納品書など ) をご提示いただけない場合。
(3) 保証書に偽造・改変などが認められた場合。
(4) 弊社および弊社が指定する機関以外の第三者ならびにお客様による改造、分解、修理により故障した場合。
(5) 弊社が定める機器以外に接続、または組み込んで使用し、故障または破損した場合。
(6) 通常一般家庭内で想定される使用環境の範囲を超える温度、湿度、振動等により故障した場合。
(7) 本製品を購入いただいた後の輸送中に発生した衝撃、落下等により故障した場合。
(8) 地震、火災、落雷、風水害、その他の天変地異、公害、異常電圧などの外的要因により故障した場合。
(9) その他、無償修理または交換が認められない事由が発見された場合。
■修理
3. 修理のご依頼は、本保証書を本製品に添えて、お買い上げの販売店にお持ちいただくか、弊社修理センターに送付してください。
4. 弊社修理センターへご送付いただく場合の送料はお客様のご負担となります。また、ご送付いただく際、適切な梱包の上、紛失防止のため受渡の確認ができる手段（宅配や簡易書留など）をご利用ください。尚、弊社は運送中の製品の破損、紛失については一切の責任を負いかねます。
5. 同機種での交換ができない場合は、保証対象製品と同等またはそれ以上の性能を有する他の製品と交換させていただく場合があります。
6. 有償、無償にかかわらず修理により交換された旧部品または旧製品等は返却いたしかねます。
■免責事項
7. 本製品の故障について、弊社に故意または重大な過失がある場合を除き、弊社の責務不履行および不法行為等の損害賠償責任は、本製品購入代金を上限とさせていただきます。
8. 本製品の故障に起因する派生的、付随的、間接的および精神的損害、逸失利益、ならびにデータ損害の補償等につきましては、弊社は一切責任を負いかねます。
■有効範囲
9. この保証書は、日本国内においてのみ有効です。This warranty is valid only in Japan.
10. 保証書は再発行いたしませんので、大切に保管してください。

## 商品に関するお問い合わせは (Phone support is available only in Japanese.)

エレコム総合インフォメーションセンター　TEL.0570-084-465 FAX.0570-050-012　受付時間／10:00 ～ 19:00　年中無休

※その他記載されている会社名・製品名等は、一般に各社の商標または登録商標です。※安全性向上、品質改良の為、色、仕様等を予告なく変更することがあります。
エレコム株式会社は、日本以外の国でのご購入、ご使用による問い合わせ、サポート対応は致しかねます。
商品交換は保証規定に沿って対応致しますが、日本以外からの商品交換は対応致しかねます。
In “ELECOM CO., LTD. (Japan)”, no customer support is available to inquiries about purchases or usage in/from any other countries than Japan.
Replacement will be made under stipulation of the Elecom warranty, but not available from outside of Japan.

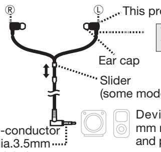
---

# User’s Manual
Stereo headphones

[en]

Thank you for purchasing ELECOM's product. Before using the product, please read this instruction manual so you can learn how to use the product correctly.
After reading the instruction manual, store it in a location where it can be viewed at any time.

## How to use


Ⓡ
Ⓛ
This product
Ear cap
Slider
(some models do not come with it)
3-conductor dia.3.5mm mini plug
Devices equipped with a dia. 3.5 mm mini jack, such as, smartphones and portable music players

The protrusion at the bush indicates that it is for the left ear. (Some models do not have it.)

● Insert the plug all the way into the jack. If it is insufficient, you may not hear sound.
● If it is difficult to make the ear caps fit tightly or they come off easily, replace them with the ear caps of a different size.
● Devices not equipped with dia. 3.5 mm mini plug are not supported.

* The images are for illustration purposes only and may differ from your actual product.

## Safety Precautions

### ⚠ WARNING

■ Do not attempt to disassemble or alter the product.
■ Do not use the headphone while operating a bicycle, motor cycle, motor car etc. This may result in an accident.
■ When using the product while walking, pay full attention to surrounding traffic. Failure to do so may lead to an accident.
■ Do not use the headphone in places where an inability to hear could be a danger, such as crossings, train platforms, roads, construction sites, etc.
■ The product (headphone, ear caps) is not food. Do not put any part of the product in your mouth.
■ There is a risk of children accidently swallowing or choking on the product. Do not store the product within reach of children.
■ This product contains a chemical known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

### ⚠ CAUTION

■ Do not use the headphone at high volume for an extended period of time. Doing so can cause hearing loss. Always listen at moderate levels.
■ If the headphone bothers your skin, stop using the product immediately and consult a physician.
■ Securely attach the ear caps to the receivers so they do not come free.
If an ear cap comes free and remains in your ear, seek medical attention without trying to force it out.
■ Do not leave the product near a heater, in locations with high temperature and lots of dust, in locations in direct sunlight, or in locations that get wet. Failure to do so may cause malfunction.
■ Do not expose the product to strong shocks.

## Usage Precautions

■ When using the product, take care not to bother people around you.
■ When unplugging the headphone, pull by the plug and do not pull the cord. Pulling the cord may cause failures, such as, broken or disconnected wires.
■ Read the instruction manual of the device you will connect the product to. We do not provide support for using devices.
■ Do not wind the cord around the device. Doing so may cause failures, such as, broken or disconnected wires.

**Care instruction**

■ If this product becomes dirty from sweat or hairdressing agent, etc., immediately wipe it with a dry cloth. Leaving the dirty product uncleaned may cause component deterioration and lead to failures, such as, broken or disconnected wires.
■ In case dirt does not completely come off, use a soft cloth dampened with water or mild detergent to wipe away.
Use of a volatile liquid (paint thinner, benzene, alcohol, etc.) may affect the material quality and colour of this product.
■ If the plug becomes dirty, wipe it with a dry cloth. If you keep using the dirty plug, you may hear skips or noise.
■ If the ear caps become dirty, wipe them with a dry cloth.

## Limitation of Liability

・ELECOM Co., Ltd. shall be held in no way liable for any compensation for special damages, consequential damages, indirect damages, punitive damages, or lost profit arising out of the use of this product.
・ELECOM Co., Ltd. makes no guarantees concerning the loss of data, errors, or any other problems that may occur on devices connected to this product.

When you no longer need to use this product, be sure to dispose of it in accordance with the local ordinances and laws of your area.

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

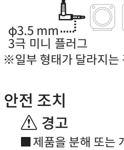
---

# 사용자 매뉴얼
스테레오 헤드폰

[ko]

ELECOM 제품을 구매해 주셔서 감사합니다. 제품을 사용하기 전에 본 메뉴얼을 숙지하여 올바른 제품 사용법을 알아두시기 바랍니다. 숙지한 매뉴얼은 언제든 볼 수 있는 장소에 보관하십시오.

## 사용 방법



본체 부시 부분의 돌기는 'L측'을 식별하기 위한 것입니다.(없는 타입도 있습니다.)

● 플러그는 잭 안쪽까지 밀어 넣어 주십시오. 연결이 느슨하면 소리가 들리지 않을 수 있습니다.
● 밀폐가 힘들거나 잘 빠지는 등 귀에 맞지 않으면 다른 크기의 이어버드로 교환하십시오.
● ф3.5mm 미니 잭을 탑재하지 않은 기기에서는 사용하실 수 없습니다.

※일부 형태가 달라지는 경우도 있습니다

## 안전 조치

### ⚠ 경고

■제품을 분해 또는 개조하지 마십시오.
■자전거 또는 오토바이를 타거나 자동차를 운전할 때 헤드폰을 사용하지 마십시오. 사고로 이어질 수 있습니다.
■걸으면서 제품을 사용할 때에는 주변 교통에 주의를 기울이십시오. 사고로 이어질 수 있습니다.
■소리를 듣지 않으면 위험할 수 있는 장소(예: 건널목, 기차역, 도로, 공사 현장)에서는 헤드셋을 사용하지 마십시오.
■제품(헤드셋, 이어버드)은 식용이 아닙니다. 제품의 어떠한 부분도 입 안에 넣지 마십시오.
■어린이가 실수로 제품을 삼켜 목에 걸릴 위험이 있습니다. 제품은 어린이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관해주십시오.

### ⚠ 주의

■헤드폰을 큰 음량으로 장시간 사용하지 마십시오. 청력에 좋지 않은 영향을 줄 가능성이 있습니다. 항상 적당한 음량으로 사용해 주십시오.
■헤드폰 사용 시 피부에 이상 반응이 나타나면 제품 사용을 즉시 멈추고 의사와 상담하십시오.
■이어버드가 잘 떨어지지 않도록 수신기에 단단히 장착하십시오. 이어버드가 떨어져 귀에 남아 있으면 힘으로 빼내려 하지 말고 의사의 도움을 받으십시오.
■제품을 히터 주변, 고온 및 먼지가 많은 곳, 직사광선이 바로 내리쬐는 곳 또는 축축한 곳에 두지 마십시오. 제품이 고장 날 수 있습니다.
■제품에 강한 충격을 주지 마십시오.

## 사용 시 주의 사항

■제품을 사용할 때 주변 사람에게 피해를 주지 않도록 주의하십시오.
■헤드폰의 플러그를 뽑을 때 코드가 아닌 플러그를 잡고 당기십시오. 코드를 잡아 당겨서 빼면, 단선 등 고장의 원인이 됩니다.
■제품을 연결할 장치의 매뉴얼도 반드시 숙지하십시오.ELECOM은 스마트폰 및 휴대전화의 기종 별 사용방법은 제공하지 않습니다.
■코드를 기기에 감지 마십시오. 단선 등 고장의 원인이 됩니다.

**취급에 대해서**

■본체와 코드가 땀이나 헤어 스타일링제 등으로 오염되었을 경우에는 사용 후 즉시 마른 천으로 닦아 주십시오. 오염된 상태로 방치하면 부품의 열화에 의한 단선 등 고장의 원인이 됩니다.
■특히 얼룩이 심한 경우에는 물 또는 중성 세제를 소량 적신 부드러운 천으로 닦아 주십시오.
시너, 벤젠, 알코올 등 휘발성 액체를 사용하면 변질 및 변색을 일으킬 우려가 있습니다.
■플러그가 오염되었을 경우에는 마른 천으로 닦아 주십시오. 플러그가 오염된 상태에서 사용하면 음이 튀거나 잡음이 들어갈 수 있습니다.
■이어버드가 더러워졌을 때는 마른 천으로 닦아 주십시오.

## 책임의 제한

・엘레컴 주식회사는 제품의 사용으로 인한 특별 손해, 결과적 손해, 간접적 손해, 처벌적 손해, 이익 상실에 대한 보상 책임을 지지 않습니다.
・엘레컴 주식회사는 제품과 연결된 장치에서 일어날 수 있는 데이터 손실, 오류 또는 기타 문제를 보장하지 않습니다.

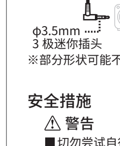
---

# 用户手册
立体声耳机

[zh(CN)]

感谢您购买本 ELECOM 产品。使用本产品前，请阅读使用说明书，以便了解如何正确使用本产品。
阅读使用说明书后，请将其放在方便随时取阅的地方。

## 使用方法



本体轴套部的突起是为了识别“L 侧”。（也有的型号没有。）

● 请将插头切实插入插孔深处。插得不牢靠可能听不到声音。
● 当出现密闭不严，容易脱落等不适合您的耳朵时，请更换其他尺寸的耳机套。
● 不能在没有配备ф3.5mm 迷你插头的设备上使用。

※部分形状可能不同

## 安全措施

### ⚠ 警告

■切勿尝试自行拆卸或改装本产品。
■请勿在骑自行车，驾驶摩托车或开汽车时使用本头戴式耳机。否则可能会导致交通事故。
■如在步行时使用本产品，应特别注意周围的交通情况。否则可能会导致交通事故。
■在某些需要听到周围声音的场合（十字路口，火车站台，马路，建筑工地等），请勿使用本头戴式耳机，否则会产生危险。
■本产品（头戴式耳机，耳机套）不可食用。切勿将本产品的任何部分放入口中。
■存在孩童误吞服本产品或因此产生窒息的风险。请将本产品放在孩童触及不到的地方。

### ⚠ 注意

■请勿在大音量的状态下长时间使用头戴式耳机。可能会对您的听力带来负面影响。请始终调整至适合的音量使用。
■如头戴式耳机对您的皮肤产生刺激反应，请立即停止使用本产品并咨询医生。
■将耳机套牢固地套在耳机上，使其不会轻易脱落。
如果耳机套脱落在耳朵中，请立即就医，切勿尝试强行将其取出。
■切勿将本产品放在靠近供暖装置或者高温多尘，阳光直晒或容易潮湿的环境中。否则可能会导致产品故障。
■切勿使本产品受到强力撞击。

## 使用安全措施

■使用本产品时，切勿打扰到您周围的人。
■拔下头戴式耳机时，请注意握住插头而非耳机线。
拉扯软线拔下可能导致断线等故障。
■请阅读连接到本产品的设备的使用说明书。对于使用此类设备的用户，ELECOM 不提供支持。
■请不要将软线缠绕在设备上。否则可能导致断线等故障。

**关于保养**

■当本体，软线被汗水，发膏等污染时，使用后请迅速用干布擦拭。如果在被污染的情况下放置不管，零部件的老化可能导致断线等故障。
■尤其是污染严重时，请用沾有少量水或中性洗涤剂的软布擦拭。
如果使用信那水，汽油，酒精等挥发性液体，可能引起变质，变色。
■当插头变脏时，请用干布擦拭。如果在插头变脏的情况下继续使用，有时会发生跳音，杂音。
■当耳机套变脏时，请用干布擦拭。

## 责任限制

・ELECOM Co. ,Ltd. 对因使用本产品造成的特殊损失，结果性损失，间接损失，惩罚性损失或所损失利益的赔偿均不承担任何责任。
・ELECOM Co,Ltd. 不对连接到本产品的设备中可能发生的数据丢失，出错或其他问题做出任何担保。

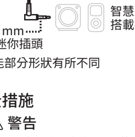
---

# 使用者手冊
立體聲耳機

[zh(TW)]

感謝您購買本 ELECOM 產品。使用本產品前，請閱讀使用說明書，以便瞭解如何正確使用本產品。
閱讀使用說明書後，請將其放在方便隨時取閱的地方。

## 使用方法



本體襯套部的突起是為了辨別「L 側」。（也有無突起型。）

● 請將插頭確實插進塞孔深處。若沒插緊，可能聽不見聲音。
● 難以密閉，容易鬆脫等不合耳朵時，請更換其他尺寸的耳機套。
● 無法使用於沒搭載ф3.5mm 迷你塞孔的機器。

※可能部分形狀有所不同

## 安全措施

### ⚠ 警告

■切勿嘗試自行拆卸或改裝本產品。
■請勿在騎自行車，駕駛摩托車或開汽車時使用本頭戴式耳機。否則可能會導致交通事故。
■如在步行時使用本產品，應特別注意周圍的交通情況。否則可能會導致交通事故。
■在某些需要聽到周圍聲音的場合（十字路口，火車站台，馬路，建築工地等），請勿使用本頭戴式耳機，否則會產生危險。
■本產品（頭戴式耳機，耳機套）不可食用。切勿將本產品的任何部分放入口中。
■讓孩童誤食本產品恐會導致窒息，請將本產品放在孩童觸及不到的地方。

### ⚠ 注意

■請勿以大音量長時間使用頭戴式耳機。可能對會聽力造成不良影響。請隨時以適當的音量使用。
■如頭戴式耳機對您的皮膚產生刺激反應，請立即停止使用本產品並諮詢醫生。
■將耳機套牢固地套在耳機上，使其不會輕易脫落。
如果耳機套脫落在耳朵中，請立即就醫，切勿嘗試強行將其取出。
■切勿將本產品放在靠近供暖裝置或者高溫多塵，陽光直曬或容易潮濕的環境中。否則可能會導致產品故障。
■切勿使本產品受到強力撞擊。

## 使用安全措施

■使用本產品時，切勿打擾到您周圍的人。
■拔下頭戴式耳機時，請注意握住插頭而非耳機線。
若拉扯耳機線，可能造成斷線等故障。
■請務必閱讀連接至本產品之裝置的使用說明書。對於使用此類裝置的使用者，ELECOM 不提供支援。
■請勿將耳機線纏繞在機器上，否則可能造成斷線等故障。

**關於保養**

■本體和耳機線因為汗水和整髮產品而髒污時，請於使用後，立刻以乾布擦拭。若是任由髒污放置，零件劣化可能造成斷線等故障。
■尤其是髒污嚴重時，請以含有少量水或中性洗劑的軟布擦拭。
若使用稀釋劑，揮發油，酒精等揮發性液體，可能會引發變質或變色。
■插頭髒污時，請以乾布擦式。若任由插頭髒污使用，可能會跳音或跑進雜音。
■耳機套髒污時，請以乾布擦式。

## 責任限制

・ELECOM Co.，Ltd，對因使用本產品造成的特殊損失，結果性損失，間接損失，懲罰性損失或所損失利益的賠償均不承擔任何責任。
・ELECOM Co.，Ltd，不對連線到本產品的裝置中可能發生的資料丟失，出錯或其他問題做出任何擔保。

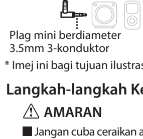
---

# Manual Untuk Pengguna
Fon Kepala Stereo

[ms]

Terima kasih kerana membeli produk ELECOM ini. Sebelum menggunakan produk ini, bacalah manual arahan ini supaya anda dapat mempelajari cara menggunakannya dengan betul.
Selepas membaca manual arahan ini, simpan di tempat yang memudahkannya diambil pada bila-bila masa.

## Cara menggunakan


Ⓡ
Ⓛ
Produk ini
Penutup telinga
Penggelongsor
(Sesetengah model tidak didatangkan dengannya)
Plag mini berdiameter 3.5mm 3-konduktor
Peranti yang dilengkapi dengan jek mini berdiameter 3.5 mm, seperti telefon pintar dan pemain muzik mudah alih

Protrusi pada sesendal menunjukkan bahawa ia adalah untuk telinga kiri. (Sesetengah model mempunyainya.)

● Masukkan palam sepenuhnya ke dalam bicu. Jika tidak sepenuhnya, anda mungkin tidak mendengar bunyi.
● Jika penutup telinga sukar dimuatkan dengan sebaiknya atau mudah tertanggal, gantikan dengan penutup telinga dengan saiz yang berbeza.
● Peranti yang tidak dilengkapi dengan palam mini dia. 3.5 mm adalah tidak disokong.

* Imej ini bagi tujuan ilustrasi sahaja dan mungkin berbeza daripada produk anda yang sebenar.

## Langkah-langkah Keselamatan

### ⚠ AMARAN

■ Jangan cuba ceraikan atau ubah produk ini.
■ Jangan gunakan fon kepala ini semasa menunggang basikal, menunggang motosikal, memandu kereta dan sebagainya. Ini boleh menyebabkan kemalangan.
■ Apabila menggunakan produk ini semasa berjalan, berikan perhatian penuh terhadap keadaan lalu lintas di sekeliling. Kegagalan berbuat demikian boleh menyebabkan kemalangan.
■ Jangan gunakan fon kepala di tempat-tempat yang berbahaya jika pendengaran terganggu, seperti di lintasan, platform kereta api, jalan raya, tapak pembinaan, dan sebagainya.
■ Produk ini (set kepala, fon kepala) bukan makanan. Jangan masukkan mana-mana bahagian produk ini ke dalam mulut anda.
■ Ada risiko kanak-kanak tertelan produk ini atau tercekik. Jangan simpan produk ini di tempat yang boleh dicapai oleh kanak-kanak.

### ⚠ AWAS

■ Jangan gunakan fon kepala pada kelantangan yang tinggi bagi tempoh masa yang lama. Perbuatan ini boleh menyebbkan kehilangan pendengaran. Sentiasa dengar pada tahap yang sederhana.
■ Jika fon kepala mengganggu kulit anda, berhenti menggunakan produk ini dengan serta-merta dan pergilah berjumpa doktor.
■ Pasangkan fon kepala pada penerima dengan rapi agar tidak tertanggal. Jika fon kepala tertanggal dan tertinggal di dalam telinga anda, dapatkan bantuan perubatan dan jangan cuba mengeluarkannya secara paksa.
■ Jangan tinggalkan produk ini berdekatan dengan alat pemanas, di tempat bersuhu tinggi dan berhabuk, di tempat yang terkena cahaya matahari langsung, atau di tempat yang basah. Kegagalan berbuat demikian boleh menyebabkan malfungsi.
■ Jangan benarkan produk ini terkena hentaman yang kuat.

## Langkah Berjaga-jaga Semasa Penggunaan

■ Semasa menggunakan produk ini, pastikan anda tidak mengganggu orang di sekeliling anda.
■ Apabila mencabut palam fon kepala, tarik pada palam dan bukannya pada kabel. Menarik kord boleh menyebabkan kegagalan, seperti wayar rosak atau terputus.
■ Baca manual arahan bagi alat yang akan anda sambungkan pada produk ini. ELECOM tidak menyediakan sokongan bagi penggunaan alat.
■ Jangan lilitkan kord di sekeliling peranti. Tindakan tersebut boleh menyebabkan kegagalan, seperti wayar rosak atau terputus.

**Arahan penjagaan**

■ Jika produk ini kotor disebabkan oleh peluh atau bahan dandanan rambut, dsb., bersihkan dengan kain yang kering dengan segera. Membiarkan produk yang kotor tanpa dibersihkan boleh menyebabkan kerosakan komponen dan kegagalan seperti wayar rosak atau terputus.
■ Sekiranya kekotoran tidak dapat dibersihkan sepenuhnya, gunakan kain lembut yang dilembapkan dengan air atau pencuci yang lembut untuk mengelap kekotoran sehingga bersih.
Penggunaan cecair meruap (pencair cat, benzena, alkohol, dsb.) boleh menjejaskan kualiti bahan dan warna produk ini.
■ Jika palamnya kotor, lapkan dengan kain yang kering. Jika anda terus menggunakan palam yang kotor, anda mungkin mendengar bunyi yang bising atau tidak lancar.
■ Jika penutup telinga kotor, lapkan dengan kain yang kering.

## Batasan Liabiliti

• ELECOM Co., Ltd. tidak boleh dipertanggungjawabkan dengan apa cara sekalipun untuk membayar pampasan akibat ganti rugi khas, ganti rugi lanjutan, ganti rugi tidak langsung, ganti rugi punitif, atau kehilangan keuntungan yang terakibat oleh penggunaan produk ini.
• ELECOM Co., Ltd. tidak memberikan jaminan berhubung dengan kehilangan data, ralat, atau apa-apa masalah lain yang mungkin berlaku pada alat-alat yang tersambung dengan produk ini.

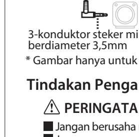
---

# Panduan bagi Pengguna
Headphone stereo

[id]

Terima kasih Anda telah membeli produk ELECOM. Sebelum menggunakan produk ini, bacalah panduan penggunaan untuk mengetahui cara menggunakan produk dengan benar.
Setelah membaca petunjuk penggunaan, simpanlah di tempat yang mudah ditemukan.

## Cara penggunaan


Ⓡ
Ⓛ
Produk ini
Tutup telinga
Geseran
(Beberapa model tidak memilikinya)
3-konduktor steker mini berdiameter 3,5mm
Perangkat yang dilengkapi dengan jek mini diameter 3,5 mm, seperti smartphone, dan pemutar musik portabel

Tonjolan pada lilitan menunjukkan untuk telinga kiri. (Beberapa model tidak memilikinya.)

● Masukkan konektor sepenuhnya ke soket. Jika tidak dimasukkan dengan memadai, suara mungkin tidak terdengar.
● Jika tutup telinga sulit terpasang kencang atau mudah terlepas, ganti dengan tutup telinga berukuran lain.
● Perangkat yang tidak dilengkapi konektor mini berdiameter 3,5 mm tidak didukung.

* Gambar hanya untuk tujuan ilustrasi dan mungkin berbeda dari produk sebenarnya.

## Tindakan Pengamanan

### ⚠ PERINGATAN

■ Jangan berusaha membongkar atau mengutak-atik produk.
■ Jangan menggunakan headphone saat naik sepeda, sepeda motor atau saat mengemudi. Hal ini dapat menyebabkan kecelakaan.
■ Ketika menggunakan produk saat berjalan, selalu fokus pada lalu lintas di sekitarnya. Jika tidak, dapat menyebabkan kecelakaan.
■ Jangan menggunakan headphone di tempat yang harus mewaspadai suara sekitar, seperti saat menyeberang jalan, di stasiun kereta, di jalan raya, lokasi konstruksi, dsb.
■ Produk (headphone, ujung headset) bukan termasuk makanan. Jangan memasukkan komponen apa pun ke dalam mulut.
■ Anak-anak berisiko menelan atau tersedak oleh produk. Jauhkan produk dari jangkauan anak-anak.

### ⚠ AWAS

■ Jangan gunakan headphone pada volume tinggi dalam jangka waktu yang lama. Melakukannya dapat menyebabkan gangguan pendengaran. Selalu mendengarkan pada tingkat yang sedang.
■ Jika headphone menyebabkan reaksi negatif pada kulit, hentikan penggunaan dan segera hubungi dokter.
■ Pasang ujung headphone dengan kencang ke alat penerima sehingga tidak mudah lepas.
Jika ujung headphone terlepas dan tertinggal di dalam lubang telinga, segera cari pertolongan medis dan jangan berusaha mengeluarkannya sendiri.
■ Jangan meletakkan produk di dekat heater, di tempat yang bersuhu tinggi dan banyak debu, terkena cahaya matahari langsung, atau di tempat yang basah. Hal-hal di atas dapat menyebabkan kerusakan.
■ Jangan sampai produk ini terkena guncangan keras.

## Tindakan Pengamanan Saat Menggunakan

■ Saat menggunakan produk, usahakan untuk tidak mengganggu orang-orang di sekitar Anda.
■ Saat mencabut headphone, pastikan Anda menarik bagian steker, bukan kabelnya. Menarik kabel dapat menyebabkan kegagalan, seperti, kabel rusak atau terputus.
■ Baca buku panduan untuk perangkat yang akan disambungkan dengan produk. ELECOM tidak mendukung penggunaan perangkat lain.
■ Jangan lilitkan kabel di sekitar perangkat. Tindakan tersebut dapat menyebabkan kegagalan, seperti, kabel rusak atau terputus.

**Instruksi perawatan**

■ Jika produk kotor karena keringat atau zat penataan rambut, dll, segera bersihkan produk dengan kain kering. Membiarkan produk kotor dan tak dibersihkan dapat menyebabkan kerusakan komponen sehingga mengakibatkan kegagalan, seperti, kabel rusak atau terputus.
■ Jika kotoran tidak sepenuhnya hilang, gunakan kain lembut yang dibasahi dengan air atau deterjen lembut untuk menghilangkan kotoran.
Penggunaan cairan yang mudah menguap (pengencer, benzena, alkohol, dll) dapat memengaruhi kualitas bahan dan warna produk ini.
■ Jika konektor kotor, bersihkan dengan kain kering. Jika konektor kotor terus digunakan, Anda mungkin mendengar suara terputus atau bising.
■ Jika tutup telinga kotor, bersihkan dengan kain kering.

## Batasan Tanggung Jawab

• ELECOM Co., Ltd. tidak akan bertanggung jawab atas setiap kompensasi untuk kerusakan khusus, kerusakan konsekuinsal, kerusakan tidak langsung, ganti rugi kerusakan, atau kerugian yang timbul akibat dari penggunaan produk ini.
• ELECOM Co., Ltd. tidak memberikan jaminan atas kehilangan data, kesalahan, atau masalah lain yang mungkin terjadi pada perangkat yang terhubung ke produk ini.

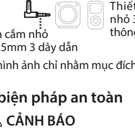
---

# Hướng dẫn Sử dụng
Tai nghe âm thanh nổi

[vi]

Cảm ơn bạn đã mua sản phẩm của ELECOM. Trước khi sử dụng sản phẩm, vui lòng đọc sách hướng dẫn này để có thể tìm hiểu cách sử dụng đúng sản phẩm.
Sau khi đọc sách hướng dẫn, hãy cất nó ở một vị trí mà bạn có thể xem lại được bất kỳ lúc nào.

## Cách dùng


Ⓡ
Ⓛ
Sản phẩm này
Che tai
Thanh trượt
(Một số model không có phần này)
Phích cắm nhỏ dia.3,5mm 3 dây dẫn
Thiết bị được trang bị dia. Giắc cắm nhỏ 3,5 mm chẳng hạn như điện thoại thông minh và máy nghe nhạc cầm tay

Phần lồi trong ống lót chỉ ra rằng nó dành cho tai trái. (Một số model không có phần này.)

● Cắm phích cắm hoàn toàn vào giắc cắm. Nếu không khít, bạn có thể không nghe thấy âm thanh.
● Nếu khó làm che tai vừa khít hoặc che tai dễ bị rơi ra, hãy thay thế bằng che tai có kích thước khác.
● Các thiết bị không được trang bị phích cắm nhỏ dia. 3,5mm không được hỗ trợ.

* Các hình ảnh chỉ nhằm mục đích minh họa và có thể khác so với sản phẩm thực tế của bạn.

## Các biện pháp an toàn

### ⚠ CẢNH BÁO

■ Không cố gắng tháo rời hoặc thay đổi sản phẩm.
■ Không sử dụng tai nghe trong khi điều khiển xe đạp, xe máy, xe hơi, v.v. Điều này có thể dẫn đến tai nạn.
■ Khi sử dụng sản phẩm trong lúc đang đi bộ, hãy chú ý cẩn thận đến giao thông xung quanh. Nếu không làm như vậy có thể dẫn đến tai nạn.
■ Không sử dụng tai nghe ở những nơi không có khả năng nghe thấy có thể là một mối nguy hiểm, chẳng hạn như ngã tư, sân ga xe lửa, đường, những nơi đang xây dựng, v.v.
■ Sản phẩm (tai nghe, tai nghe trong) không phải là thực phẩm. Không đưa bất kỳ phần nào của sản phẩm vào trong miệng bạn.
■ Có nguy cơ trẻ em sẽ vô tình nuốt hoặc nghẹt thở vì sản phẩm. Không để sản phẩm trong tầm với của trẻ.

### ⚠ CẢNH BÁO

■ Không sử dụng tai nghe ở âm lượng lớn trong một thời gian dài. Vì điều này có thể gây mất thính lực. Luôn nghe ở mức vừa phải.
■ Nếu tai nghe gây khó chịu cho da, hãy ngừng sử dụng sản phẩm ngay lập tức và tham khảo ý kiến bác sĩ.
■ Hãy gắn cẩn thận tai nghe trong vào bộ nhận để chúng không bị lỏng.
Nếu một tai nghe trong bị lỏng và vẫn còn trong tai của bạn, thì hãy đi khám bác sĩ chứ không cố lấy nó ra.
■ Không để sản phẩm gần lò sưởi, ở những nơi nhiệt độ cao và nhiều bụi, tại nơi tiếp xúc trực tiếp với ánh sáng mặt trời, hoặc tại những nơi ẩm ướt. Nếu không làm như vậy có thể gây ra sự cố.
■ Không để sản phẩm này bị các chấn động mạnh.

## Các biện pháp phòng ngừa trong sử dụng

■ Khi sử dụng sản phẩm, cẩn thận để không làm phiền những người xung quanh bạn.
■ Khi rút tai nghe, hãy kéo phích cắm và không kéo dây. Kéo dây có thể gây hỏng, chẳng hạn như dây điện bị gãy hoặc bị ngắt kết nối.
■ Hãy đọc sách hướng dẫn thiết bị mà bạn sẽ kết nối với sản phẩm. ELECOM không cung cấp hỗ trợ cho việc sử dụng các thiết bị.
■ Không quấn dây xung quanh thiết bị. Làm như vậy có thể gây ra hỏng, như dây bị đứt hoặc ngắt kết nối.

**Hướng dẫn bảo quản**

■ Nếu sản phẩm này bị bẩn do mồ hôi hoặc chất làm tóc, v.v., lau nó ngay bằng vải khô. Để sản phẩm bẩn không được lau chùi có thể gây ra hư hại bộ phận và dẫn đến hỏng, như dây bị đứt hoặc ngắt kết nối.
■ Trong trường hợp vết bẩn không được loại bỏ hoàn toàn, hãy sử dụng vải mềm thấm nước hoặc chất tẩy rửa nhẹ để lau sạch.
Sử dụng chất lỏng dễ bay hơi (chất pha loãng sơn, benzen, cồn, v.v.) có thể ảnh hưởng đến chất lượng vật liệu và màu của sản phẩm này.
■ Nếu phích cắm bị bẩn, hãy lau bằng vải khô. Nếu bạn tiếp tục sử dụng phích cắm bẩn, bạn có thể nghe thấy tiếng lỡ nhịp hoặc tiếng ồn.
■ Nếu che tai bị bẩn, hãy lau bằng vải khô.

## Giới hạn trách nhiệm

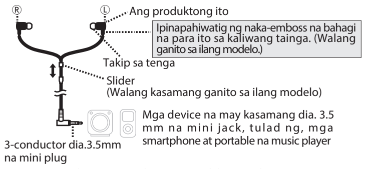
• Công ty TNHH ELECOM sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ khoản bồi thường nào cho các hư hỏng đặc biệt, hư hỏng mang tính chất hậu quả, hư hỏng gián tiếp, hư hỏng mang tính chất trừng phạt hoặc bị mất lợi nhuận do việc sử dụng các sản phẩm này gây ra.
• Công ty TNHH ELECOM không đưa ra sự đảm bảo nào liên quan đến việc mất dữ liệu, lỗi, hoặc bất kỳ vấn đề nào khác có thể xảy ra với các thiết bị được kết nối với sản phẩm này.

# Manual ng User | Stereo headphone

[tl]

Salamat sa pagbili ng produkto ng ELECOM. Bago gamitin ang produkto, pakibasa ang instruction manual na ito nang malaman mo kung paano gamitin nang wasto ang produkto.
Pagkatapos basahin ang instruction manual, ilagay ito sa isang lokasyon kung saan maaari itong tingnan anumang oras.

## Paano gamitin


Ⓡ
Ⓛ
Ang produktong ito
Ipinapahiwatig ng naka-emboss na bahagi na para ito sa kaliwang tainga. (Walang ganito sa ilang modelo.)
Takip sa tenga
Slider
(Walang kasamang ganito sa ilang modelo)
Mga device na may kasamang dia. 3.5 mm na mini jack, tulad ng, mga smartphone at portable na music player
3-conductor dia.3.5mm na mini plug

- ● Ipasok ang plug hanggang sa dulo ng plug. Kung ito ay hindi naka-sagad, maaaring hindi mo marinig ang tunog.
- ● Kung mahirap na gamitin ang mga takip sa tenga o kaya ito ay maluwag, palitan ang mga ito ng takip sa tenga na ibang sukat.
- ● Ang mga device na walang dia. 3.5 mm mini plug ay hindi suportado.

* Ang mga imahe ay para sa layuning paglalarawan lamang at maaaring mag-iba mula sa iyong aktwal na produkto.

### Mga Babalang Pangkaligtasan

**⚠ BABALA**

- ■ Huwag subukang kalasin o baguhin ang produkto.
- ■ Huwag gamitin ang headphone habang nagmamaneho ng bisikleta, motorsiklo, kotse atbp. Maaari itong magresulta sa isang aksidente.
- ■ Kapag ginagamit ang produkto habang naglalakad, pagtuunan ng buong pansin ang trapiko sa paligid. Maaaring maaksidente kung hindi ito gagawin.
- ■ Huwag gamitin ang headphone sa mga lugar kung saan maaaring mapanganib ang hindi pagkakaroon ng kakayahang makarinig, gaya ng mga tawiran, mga platform ng tren, mga kalsada, mga construction site, atbp.
- ■ Ang produkto (headphone, ear caps) ay hindi pagkain. Huwag ilagay ang anumang bahagi ng produkto sa iyong bibig.
- ■ May panganib na di-sinasadyang malunok ng mga bata ang produkto o di kaya ay mabilaukan sila dito. Huwag ilagay ang produkto sa lugar na maaabot ng mga bata.

**⚠ MAG-INGAT**

- ■ Huwag gamitin ang headphone nang may malakas na volume nang mahabang panahon. Ang paggawa nito ay maaaring humantong sa pagkawala ng pandinig. Palaging makinig nang may katamtamang lakas.
- ■ Kung naiirita ang iyong kutis dahil sa headphone, itigil kaagad ang paggamit sa produkto at kumonsulta sa doktor.
- ■ Ikabit nang mahigpit ang ear caps sa mga receiver nang sa gayon ay hindi matanggal ang mga ito.
  Kung matatanggal ang isang ear cap at mananatili ito sa iyong tainga, kumonsulta kaagad sa doktor nang hindi sinusubukang puwersahin ito palabas.
- ■ Huwag iwanan ang produkto nang malapit sa isang heater, sa mga lokasyong may mataas na temperatura at maraming alikabok, sa mga lokasyong nasa direktang sikat ng araw, o sa mga lokasyong nababasa. Maaaring masira ang produkto kapag ginawa ito.
- ■ Huwag hayaang mabagsak o mabangga nang malakas ang produkto.

### Mga Babala sa Paggamit

- ■ Kapag ginagamit ang produkto, mag-ingat na huwag makaabala sa mga tao sa paligid mo.
- ■ Kapag tinatanggal ang headphone, hilahin ang plug at huwag hilahin ang cord. Ang paghatak ng kurdon ay maaaring maging sanhi ng problema, tulad ng, sira o pagkakatanggal ng mga wire.
- ■ Basahin ang instruction manual ng device kung saan mo gustong ikonekta ang produkto. Hindi kami nagbibigay ng suporta para sa paggamit ng mga device.
- ■ Huwag paikutin ang kurdon sa aparato. Maaaring maging sanhi ito ng problema, tulad ng, sira o pagkakatanggal ng mga wire.

**Mga Gabay sa Pag-aalaga**

- ■ Kung ang produktong ito ay nagiging marumi mula sa pawis o hairdressing agent, atbp., agad punasan ito ng tuyong tela. Kapag iniwan na marumi ang produkto at hindi nalilinis, maaaring maging sanhi ito ng pagkasira ng piyesa at humantong sa problema, tulad ng, sira o pagkakatanggal ng mga wire.
- ■ Kapag ang dumi ay hindi tuluyang maalis, gumamit ng malambot na basang tela na may tubig o detergent upang punasan ito.
  Ang paggamit ng matapang na kemikal (paint thinner, benzen, alcohol, atbp.) ay maaaring makaapekto sa kalidad ng materyales at kulay ng produkto.
- ■ Kapag ang plug ay naging madumi, punasan ito gamit ang tuyong basahan. Kapag ginamit pa rin ang maduming plug, maaari kang makarinig ng paputol-putol o ingay.
- ■ Kapag ang tenga ay naging madumi, punasan ito gamit ang tuyong basahan.

### Limitasyon ng Pananagutan

- Hindi mananagot ang ELECOM Co., Ltd. sa kahit na anong paraan para sa anumang pagbabayad para sa espesyal na danyos, kinahinatnang danyos, hindi direktang danyos, pamparusang danyos, o pagkalugi na magmumula sa paggamit ng produktong ito.
- Hindi nagbibigay ang ELECOM Co., Ltd. ng mga garantiya hinggil sa pagkawala ng data, mga error, o anumang iba pang mga problemang maaaring maganap sa mga device na nakakonekta sa produktong ito.

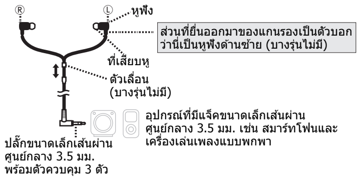
---

# คู่มือสำหรับผู้ใช้ | หูฟังสเตอริโอ

[th]

ขอบคุณที่อุดหนุนผลิตภัณฑ์ของ ELECOM กรุณาอ่านคู่มือการใช้งานก่อนใช้ผลิตภัณฑ์ ซึ่งมีวิธีการใช้ผลิตภัณฑ์ที่ถูกต้อง
หลังอ่านคู่มือการใช้งานแล้ว ให้เก็บไว้ในตำแหน่งที่สามารถมองเห็นได้ตลอดเวลา

## วิธีการใช้งาน


Ⓡ
Ⓛ
หูฟัง
ส่วนที่ยื่นออกมาของแกนรองเป็นตัวบอกว่านี่เป็นหูฟังด้านซ้าย (บางรุ่นไม่มี)
ที่เสียบหู
ตัวเลื่อน
(บางรุ่นไม่มี)
อุปกรณ์ที่มีแจ็คขนาดเล็กเส้นผ่านศูนย์กลาง 3.5 มม. เช่น สมาร์ทโฟนและเครื่องเล่นเพลงแบบพกพา
ปลั๊กขนาดเล็กเส้นผ่านศูนย์กลาง 3.5 มม. พร้อมตัวควบคุม 3 ตัว

- ● เสียบปลั๊กเข้ากับแจ็คให้สนิท หากเสียบไม่สนิทคุณอาจจะไม่ได้ยินเสียง
- ● หากที่เสียบหูเสียบหูไม่แนบสนิทหรือหลุดออกโดยง่าย ให้เปลี่ยนขนาดที่เสียบหูให้เหมาะสม
- ● อุปกรณ์นี้เหมาะสำหรับแจ็คขนาด 3.5 จะไม่รองรับแจ็คขนาดเล็ก

*รูปภาพนี้มีไว้เพื่อวัตถุประสงค์การแสดงตัวอย่างเท่านั้น และอาจแตกต่างจากผลิตภัณฑ์จริงของคุณ

### ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

**⚠ คำเตือน**

- ■ อย่าพยายามถอดชิ้นส่วนหรือเปลี่ยนผลิตภัณฑ์
- ■ อย่าใช้หูฟังขณะขี่จักรยาน มอเตอร์ไซค์ หรือขับรถยนต์ เนื่องจากอาจก่อให้เกิดอุบัติเหตุได้
- ■ หากใช้หูฟังขณะที่กำลังเดิน กรุณาให้ความสนใจต่อการจราจรรอบตัว มิฉะนั้นอาจก่อให้เกิดอุบัติเหตุได้
- ■ อย่าใช้หูฟังในสถานที่ที่อาจก่อให้เกิดอันตราย เช่น ทางข้าม ชานชาลารถไฟ ถนน ที่ก่อสร้าง ฯลฯ
- ■ ผลิตภัณฑ์ (ชุดหูฟัง หูฟัง) ไม่ใช่อาหาร อย่านำชิ้นส่วนของผลิตภัณฑ์เข้าปาก
- ■ อาจมีความเสี่ยงในการที่เด็กจะกลืนผลิตภัณฑ์หรือเข้าไปขวางทางเดินหายใจได้ เก็บผลิตภัณฑ์ให้พ้นจากมือเด็ก

**⚠ ข้อควรระวัง**

- ■ อย่าใช้หูฟังระดับเสียงดังในระยะเวลานาน อาจทำให้ความสามารถในการได้ยินลดลง ควรใช้หูฟังระดับเสียงปานกลาง
- ■ หากหูฟังก่อให้เกิดการระคายเคือง ให้หยุดใช้ผลิตภัณฑ์ทันทีและปรึกษาแพทย์
- ■ ติดที่เสียบหูเข้ากับหูฟังให้แน่นเพื่อไม่ให้หลุดจากหูฟัง หากที่เสียบหูหลุดและติดอยู่ข้างในหู ให้ปรึกษาแพทย์ อย่าพยายามเอาออกด้วยตนเอง
- ■ อย่าวางผลิตภัณฑ์ใกล้ความร้อน ในตำแหน่งที่มีอุณหภูมิสูง ฝุ่นเยอะ โดนแดด หรือในตำแหน่งที่เปียก มิฉะนั้นอาจทำให้การทำงานผิดปกติ
- ■ อย่าให้ผลิตภัณฑ์สัมผัสกับกระแสไฟฟ้ารุนแรง

### ข้อควรระวังในการใช้งาน

- ■ ขณะใช้ผลิตภัณฑ์ ระวังอย่าให้รบกวนบุคคลรอบตัว
- ■ เมื่อถอดหูฟัง ให้ดึงที่ปลั๊ก อย่าดึงที่สาย การดึงสายไฟอาจเป็นสาเหตุทำให้การทำงานผิดปกติ เช่น สายไฟขาดหรือชำรุด
- ■ อ่านคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ที่คุณจะเชื่อมต่อกับหูฟัง ซึ่ง ELECOM จะไม่มีการช่วยเหลือ ที่จะรองรับการใช้งานอุปกรณ์เหล่านี้
- ■ ห้ามพันสายไฟกับอุปกรณ์ การทำเช่นนั้นอาจทำให้การทำงานผิดพลาด เช่น สายไฟชำรุด หรือขาด

**ข้อแนะนำการดูแลรักษา**

- ■ หากผลิตภัณฑ์มีคราบสกปรกจากเหงื่อไคล หรือสารเคมีใส่ผม ฯลฯ ให้ทำความสะอาดด้วยผ้าแห้งโดยทันที การปล่อยให้ผลิตภัณฑ์สกปรก อาจทำให้ผลิตภัณฑ์เสื่อมสภาพ หรือการทำงานผิดปกติ เช่น สายไฟชำรุด หรือขาด
- ■ กรณีที่ไม่สามารถทำความสะอาดสิ่งสกปรกได้ ให้ใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆ เช็ด หรือใช้สารทำความสะอาดอ่อนๆ เช็ดทำความสะอาด การใช้ของเหลวสารระเหย (ทินเนอร์สำหรับทาสี เบนซิน แอลกอฮอล์ ฯลฯ) อาจส่งผลต่อคุณภาพของวัสดุและสีของผลิตภัณฑ์
- ■ หากปลั๊กไฟสกปรก ให้ทำความสะอาดด้วยผ้าแห้ง ปลั๊กไฟที่สกปรกอาจทำให้เกิด เสียงสะดุด หรือมีเสียงรบกวน
- ■ หากที่เสียบหูสกปรก ให้ใช้ผ้าแห้งเช็ดทำความสะอาด

### การจำกัดความรับผิดชอบ

- ELECOM Co., Ltd. จะไม่รับผิดชอบในการชดเชยความเสียหายเป็นกรณีพิเศษ ความเสียหายที่เป็นผลสืบเนื่อง ความเสียหายทางอ้อม, ความเสียหายจากการลงโทษ หรือการสูญเสียผลกำไรอันเกิดจากการใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ ไม่ว่าจะในกรณีใดก็ตาม
- ELECOM Co., Ltd. ไม่รับประกันเกี่ยวกับการสูญเสียข้อมูล ความผิดพลาด หรือปัญหาอื่นๆ ที่อาจเกิดขึ้นกับอุปกรณ์ที่นำมาเชื่อมต่อกับผลิตภัณฑ์นี้

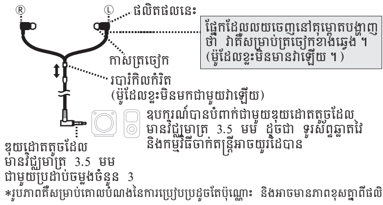
---

# ការណែនាំសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ | កាសស្តេរ៉េអូ

[km]

សូមអរគុណសម្រាប់ការទិញផលិតផលក្រុមហ៊ុន ELECOM ។ មុននឹងប្រើប្រាស់ផលិតផល សូមអានការណែនាំនេះ ដើម្បីអ្នកអាចសិក្សាពីរបៀបប្រើប្រាស់ផលិតផលបានត្រឹមត្រូវ ។
ក្រោយពីអានការណែនាំហើយ សូមរក្សាទុកវានៅទីកន្លែងដែលងាយស្រួលយកមកមើលឡើងវិញបានគ្រប់ពេលវេលា ។

## របៀបប្រើប្រាស់


Ⓡ
Ⓛ
ផលិតផលនេះ
ផ្នែកដែលលយចេញនៅគម្របបង្ហាញថា វាគឺសម្រាប់ត្រចៀកខាងឆ្វេង ។ (ម៉ូដែលខ្លះមិនមានវាឡើយ ។)
កាសត្រចៀក
របារកិលកំរិត
(ម៉ូដែលខ្លះមិនមកជាមួយវាឡើយ)
ឧបករណ៍បានបំពាក់ជាមួយឌុយដោតតូចដែលមានវិជ្ជមាត្រ 3.5 មម ដូចជា ទូរស័ព្ទឆ្លាតវៃ និងកម្មវិធីចាក់តន្ត្រីអាចយួរដៃបាន
ឌុយដោតតូចដែលមានវិជ្ជមាត្រ 3.5 មម ជាមួយប្រដាប់ចម្លងចំនួន 3

- ● បញ្ចូលរត្តចម្លងកម្តៅគ្រប់របៀបចូលទៅក្នុងរន្ធដោត ។ ប្រសិនបើវាមិនគ្រប់គ្រាន់ អ្នកអាចនឹងមិនឮសំឡេង ។
- ● បើវាលំបាកក្នុងការធ្វើអោយ កាសត្រចៀកត្រូវណែនល្អ ឬពុកជ្រុះយ៉ាងងាយស្រួល ជំនួសពួកវាជាមួយនឹងកាសត្រចៀកដែលមានទំហំផ្សេងគ្នា ។
- ● ឧបករណ៍មិនមានបំពាក់ dia ទេ ។ រត្តចម្លងខ្នាតតូច 3.5 មម មិនត្រូវបានគាំទ្រទេ ។

*រូបភាពគឺសម្រាប់គោលបំណងនៃការប្រៀបប្រដូចតែប៉ុណ្ណោះ និងអាចមានភាពខុសគ្នាពីផលិតផលពិតប្រាកដរបស់អ្នក ។

### ការប្រុងប្រយ័ត្នសុវត្ថិភាព

**⚠ បម្រាម**

- ■ មិនត្រូវព្យាយាមបំបែក ឬកែប្រែផលិតផល ។
- ■ មិនត្រូវប្រើប្រាស់កាសពេលបញ្ជាកង់ ម៉ូតូ រថយន្ត ជាដើម ។ វាអាចបង្កគ្រោះថ្នាក់ ។
- ■ ពេលប្រើប្រាស់ផលិតផលនៅពេលកំពុងដើរ ផ្តោតការចាប់អារម្មណ៍លើចរាចរណ៍ជុំវិញ ។ ការមិនចាប់អារម្មណ៍អាចបង្កឲ្យមានគ្រោះថ្នាក់ ។
- ■ មិនត្រូវប្រើប្រាស់កាសស្តាប់នៅកន្លែងដែលពិបាកស្តាប់ដែលអាចមានគ្រោះថ្នាក់ ដូចជាការដើរឆ្លងកាត់ ច្រករថភ្លើង ផ្លូវ ការដ្ឋាន ជាដើម ។
- ■ ផលិតផល (កាសស្តាប់ ប្រដាប់ចុកត្រចៀក) មិនមែនជាអាហារទេ ។ មិនត្រូវដាក់ផ្នែកណាមួយនៃផលិតផលចូលក្នុងមាត់របស់អ្នក ។
- ■ អាចមានហានិភ័យដែលកុមារលេប ឬស្លាក់ផលិតផលដោយអចេតនា ។ មិនត្រូវទុកផលិតផលនៅកន្លែងដែលកុមារអាចយកបាន ។

**⚠ ការប្រុងប្រយ័ត្ន**

- ■ មិនត្រូវប្រើប្រាស់កាសក្នុងសម្លេងខ្ពស់ក្នុងរយៈពេលយូរ ។ ធ្វើដូច្នេះអាចបង្កឲ្យថ្លង់ ។ តែងតែស្តាប់ក្នុងកម្រិតមធ្យម ។
- ■ បើកាសបង្កបញ្ហាដល់ស្បែកអ្នក ឈប់ប្រើប្រាស់ផលិតផលភ្លាម និងប្រឹក្សាជាមួយគ្រូពេទ្យ ។
- ■ ភ្ជាប់ប្រដាប់ចុកត្រចៀកឲ្យជាប់ទៅនឹងឧបករណ៍ទទួល ដែលពុកវាមិនអាចជ្រុះចេញបាន ។
  បើប្រដាប់ចុកត្រចៀកជ្រុះចេញ ហើយនៅក្នុងត្រចៀករបស់អ្នក សូមទៅរកគ្រូពេទ្យដោយមិនចាំបាច់ខំជំរុញវាចេញទេ ។
- ■ មិនត្រូវទុកផលិតផលនៅជិតគ្រឿងកម្តៅ ក្នុងទីតាំងដែលមានសីតុណ្ហភាពខ្ពស់ និងធូលីច្រើនក្នុងទីតាំងដែលប៉ះពន្លឺថ្ងៃផ្ទាល់ ឬក្នុងទីតាំងដែលសើម ។ ការមិនបានធ្វើដូចនេះ អាចបង្កឲ្យខូច ។
- ■ មិនត្រូវឲ្យផលិតផលប៉ះចរន្តខ្លាំង ។

### ការប្រុងប្រយ័ត្នការប្រើប្រាស់

- ■ ពេលប្រើប្រាស់ផលិតផល សូមប្រុងប្រយ័ត្នកុំឲ្យរំខានអ្នកនៅជុំវិញអ្នក ។
- ■ នៅពេលដកកាសចេញ ត្រូវទាញចំកន្លែងឌុយដោត និងមិនត្រូវទាញខ្សែឡើយ ។ ការទាញខ្សែអាចបណ្តាលឱ្យមានកំហូចនានា ដូចជា ខូចខ្សែ ឬផ្តាច់ការតភ្ជាប់ ។
- ■ អានការណែនាំរបស់ឧបករណ៍ដែលអ្នកនឹងភ្ជាប់ជាមួយផលិតផល ។ ពួកយើងមិនមានផ្តល់ជំនួយសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ឧបករណ៍ទេ ។
- ■ កុំរុំខ្សែជុំវិញឧបករណ៍ ។ ការធ្វើដូច្នេះអាចបណ្តាលអោយមានការបរាជ័យ ដូចជា ខ្សែត្រូវបានខូច ឬផ្តាច់ចេញ ។

**ការណែនាំពីការថែរក្សា**

- ■ បើផលិតផលនេះ កខ្វក់មកពី ញើស ឬភ្នាក់ងារហាងអ៊ុតសក់ -ល- ភ្លាមៗជូតវាជាមួយក្រណាត់សួត ។ ទុកវាអោយកខ្វក់ ហើយមិនសំអាត អាចបណ្តាលអោយធ្លាក់ចុះនូវសមាសភាគ និងនាំទៅដល់ ការបរាជ័យ ដូចជា ខ្សែត្រូវបានខូច ឬផ្តាច់ចេញ ។
- ■ ក្នុងករណីដែលភាពកខ្វក់មិនអាចសំអាតទាំងស្រុង សូមប្រើក្រណាត់ទន់ជ្រលក់ជាមួយទឹកឬទឹកសាប៊ូស្រាលៗដើម្បី ជូត ។ ការប្រើវត្ថុរាវដែលងាយនឹងហើរ (ថ្នាំលាប បង់ហ្សែន គ្រឿងស្រវឹង ជាដើម) អាចនឹងប៉ះពាល់ដល់ គុណភាពសម្ភារៈនិង ពណ៌នៃផលិតផលនេះ ។ បើរត្តចម្លងកខ្វក់ សូមជូតពួកវាជាមួយនឹងក្រណាត់សួត ។
- ■ បើអ្នកនៅតែបន្តប្រើរត្តចម្លងកខ្វក់ទៀត អ្នកនឹងលឺសំឡេងកងរំពង ឬរញ៉េរញ៉ៃ ។
- ■ បើកាសត្រចៀកកខ្វក់ សូមជូតពួកវាជាមួយនឹងក្រណាត់សួត ។

### ការកម្រិតភាពទទួលខុសត្រូវ

- ក្រុមហ៊ុន ELECOM Co., Ltd. មិនទទួលខុសត្រូវសម្រាប់សំណងលើការខូចខាតពិសេស ជម្ងឺចិត្តមិនចំពោះ
- សំណងមិនចំពោះ ការសុងជម្ងឺចិត្ត ឬបាត់បង់ផលប្រយោជន៍ដែលកើតឡើងដោយសារប្រើប្រាស់នេះ ។ ក្រុមហ៊ុន ELECOM Co., Ltd. មិនធានាទាក់ទងនឹងការបាត់បង់ទិន្នន័យ កំហុស ឬបញ្ហាផ្សេងទៀតដែលអាចកើតឡើងលើឧបករណ៍ដែលបានភ្ជាប់ជាមួយផលិតផលនេះ ។

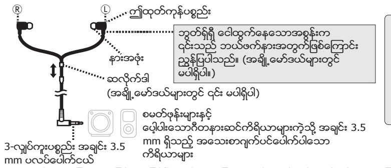
---

# သုံးစွဲသူလမ်းညွှန် | စတီရီယိုနားကြပ်

[my]

ELECOM ၏ ထုတ်ကုန်ပစ္စည်းကို ဝယ်ယူခြင်းအတွက် ကျေးဇူးတင်ပါသည်။ ဤပစ္စည်းကို မှန်ကန်စွာအသုံးချရေးအတွက် မသုံးစွဲမီ ဤလမ်းညွှန်ပါညွှန်ကြားချက်ကို ကျေးဇူးပြု၍ ဖတ်ရှုပါ။ ဖတ်ရှုပြီးပါကလည်း သင်အမြဲတမ်းမြင်နိုင်သည့်နေရာတွင် သိမ်းဆည်းပါ။

## အသုံးပြုပုံ


Ⓡ
Ⓛ
ဤထုတ်ကုန်ပစ္စည်း
ဘွတ်ရှိရှိ ငေါ်ထွက်နေသောအစွန်းက ၎င်းသည် ဘယ်ဖက်နားအတွက်ဖြစ်ကြောင်း ညွှန်ပြပါသည်။ (အချို့မော်ဒယ်များတွင် မပါရှိပါ။)
နားအဖုံး
ဆလိုက်ဒါ
(အချို့မော်ဒယ်များတွင် ၎င်း မပါရှိပါ)
စမတ်ဖုန်းများနှင့် ပေါ့ပါးသောဂီတနားဆင်ကိရိယာများကဲ့သို့ အချင်း 3.5 mm ရှိသည့် အသေးစားဂျက်ပင်ပေါက်ပါသော ကိရိယာများ
3-လျှပ်ကူးပစ္စည်း အချင်း 3.5 mm ပလပ်ပေါက်ငယ်

- ● အပေါက်ထဲကို ပလပ်ထိုးထည့်ပါ။ သေချာ လုံလုံလောက်လောက် မထည့်ထားပါက အသံကြားရမည်မဟုတ်ပါ။
- ● နားအဖုံးများကို သေချာတပ်ရန် ခက်ခဲနေပါက (သို့) အလွယ်တကူ ပြုတ်ကျသွားပါက အခြား နားအဖုံး အရွယ်အစားဖြင့် အစားထိုးပါ။
- ● အချင်း ၃.၅ မီလီမီတာ ပလပ်မရှိသော ကိရိယာများကို အသုံးပြု၍ ရမည်မဟုတ်ပါ။

* ပုံများကို နမူနာပြသထားခြင်းသာဖြစ်ပြီး သင်အသုံးပြုနေသည့် ထုတ်ကုန်ပစ္စည်းနှင့်မတူ ကွဲပြားနိုင်ပါသည်။

### အန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေး ကြိုတင်ကာကွယ်မှုများ

**⚠ သတိပေးချက်**

- ■ ပစ္စည်း၏ အစိတ်အပိုင်းများကို ပြန်လည်စုစည်းတပ်ဆင်ခြင်း သို့မဟုတ် လဲလှယ်ခြင်း မလုပ်ပါနှင့်။
- ■ စက်ဘီး၊ မော်တော်ဆိုင်ကယ်၊ မော်တော်ကား စသည်တို့ မောင်းနှင်နေစဉ် နားကြပ်ကို မသုံးပါနှင့်။ မတော်တဆဖြစ်နိုင်သည်။
- ■ လမ်းလျှောက်စဉ် နားကြပ်ကိုအသုံးပြုပါက ပတ်ဝန်းကျင်ယာဉ်ကြောကို အပြည့်အဝအာရုံစိုက်ပါ။ မှားယွင်းမှုသည် မတော်တဆဖြစ်ခြင်းကို ဦးတည်နေသည်။
- ■ လမ်းဆုံလမ်းခွများ၊ မီးရထားပလက်ဖောင်းများ၊ လမ်းများ နှင့် ဆောက်လုပ်ရေးလုပ်ငန်းခွင် စသောနေရာများတွင် အသံမကြားနိုင်ခြင်းသည် အန္တရာယ်ရှိသောကြောင့် နားကြပ်ကို မတပ်ပါနှင့်။
- ■ ဤပစ္စည်း (နားကြပ်၊ နားအဖုံး) သည် စားစရာမဟုတ်ပါ၊ ဤပစ္စည်း၏ မည်သည့်အစိတ်အပိုင်းကိုမျှ သင့်ပါးစပ်တွင် မထည့်ပါနှင့်။
- ■ ဤပစ္စည်းသည် ကလေးများ မတော်တဆမျိုချမိခြင်း သို့မဟုတ် သီးခြင်းစသည့် အန္တရာယ်ရှိပါသည်။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ကလေးများ လက်လှမ်းမီသောနေရာတွင် မထားပါနှင့်။

**⚠ သတိပေးခြင်း**

- ■ နားကြပ်ကို အချိန်ကြာမြင့်စွာ အသံကျယ်ဖြင့် မသုံးပါနှင့်။ ထိုသို့ ပြုလုပ်ခြင်းဖြင့် သင့်အကြားအာရုံ ချို့ယွင်းမှု ဖြစ်နိုင်သည်။ သင့်လျော်သော အသံအတိုးအကျယ်အဆင့်ဖြင့်သာ အမြဲတမ်း နားထောင်ပါ။
- ■ နားကြပ်သည် သင့်အရေပြားကို အနှောင့်အယှက်ဖြစ်စေပါက သုံးစွဲခြင်းကို ချက်ချင်းရပ်၍ ဆရာဝန်နှင့် တိုင်ပင်ပါ။
- ■ နားကြပ်မှ အသံထွက်သည့်နေရာတွင် နားအဖုံးကို သေချာစွာကပ်ထားသဖြင့် ၎င်းတို့သည် ချောင်လာမည်မဟုတ်ပါ။
  အကယ်၍ နားအဖုံးသည် ချောင်လာ၍ ၎င်းသည် နားထဲတွင် ကျန်ခဲ့ပါက ထိုးသွင်းခြင်းမပြုဘဲ ဆေးဘက်ဆိုင်ရာအကူအညီရယူပါ။
- ■ အပူပေးကိရိယာအနီး၊ အပူချိန်မြင့်မားသောနေရာ နှင့် ဖုန်ထူသောနေရာ၊ နေရောင်တိုက်ရိုက်ကျသောနေရာ သို့မဟုတ် စွတ်စိုသောနေရာများတွင် ပစ္စည်းကို မထားပါနှင့်။ ချွတ်ယွင်းပျက်စီးခြင်းများစွာ ဖြစ်နိုင်ပါသည်။
- ■ ဓာတ်လိုက်ခြင်း မဖြစ်စေရန်အတွက် ပစ္စည်းကို မဖွင့်လိုက်ပါနှင့်။

### သုံးစွဲရေး ကြိုတင်ကာကွယ်မှုများ

- ■ ပစ္စည်းကို သုံးစွဲသောအခါ သင့်အနီးပတ်ဝန်းကျင်ရှိလူများကို အနှောင့်အယှက်မဖြစ်စေရန် သတိပြုပါ။
- ■ နားကြပ်ကိုဖြုတ်သည့်အခါ ပလပ်ခေါင်းမှ ဆွဲဖြုတ်ပါ၊ ကြိုးမှ မဆွဲပါနှင့်။ ကြိုးမှဆွဲဖြုတ်ပါက ဝါယာကြိုးများ ပြုတ်ထွက်ခြင်း သို့မဟုတ် ကျိုးပဲ့ခြင်းများကဲ့သို့ ပျက်စီးမှုများ ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။
- ■ သင်ချိတ်ဆက်လိုသော ပစ္စည်းနှင့်ပတ်သက်သည့် လမ်းညွှန်ပါ ညွှန်ကြားချက်ကို ဖတ်ရှုပါ။ ပစ္စည်းများသုံးရန်အတွက် မထောက်ပံ့ပါ။
- ■ ကြိုးကို ကိရိယာတွင် မပတ်ထားပါနှင့်။ ထိုသို့ ပြုလုပ်ပါက ကြိုးပြတ်ခြင်း (သို့) ချိတ်ဆက်မှုပြတ်ခြင်းကဲ့သို့ ချွတ်ယွင်းချက်များ ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။

**ဂရုစိုက်ရန် ညွှန်ကြားချက်**

- ■ ဤထုတ်ကုန်ပစ္စည်းသည် ချွေး (သို့) ဆံသားအလှဆင် ပစ္စည်းများကြောင့် ညစ်ပတ်လာပါက အဝတ်ခြောက်ဖြင့် ၎င်းကို ချက်ချင်း သုတ်ပစ်ပါ။ ညစ်ပေနေသော ပစ္စည်းကို မသန့်ရှင်းဘဲ ထားပါက အစိတ်အပိုင်းများ ပျက်ယွင်းခြင်းတို့ ဖြစ်စေပြီး ကြိုးပြတ်ခြင်း (သို့) ချိတ်ဆက်မှုပြတ်ခြင်းကဲ့သို့ ချွတ်ယွင်းချက်များ ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။
- ■ ညစ်ပေနေမှုကို အပြည့်အဝ ဖယ်ရှားနိုင်ခြင်းမရှိလျှင်ရေ (သို့) အပျော့စား ဆပ်ပြာရည်စွတ်ထားသော နူးညံ့သောအဝတ်စကို သုံးပြီး သုတ်ပါ။ အငွေ့ပျံလွယ်သော အရည် (အိမ်သုတ်ဆေး သင်နာ၊ ဗင်ဇင်း၊ အရက်ပျံ၊ စသည်ဖြင့်) တို့သည် စက်၏ အရည်အသွေးနှင့် အရောင်ကို ထိခိုက်နိုင်ပါသည်။
- ■ ပလပ် ညစ်ပတ်လာပါက အဝတ်ခြောက်ဖြင့် သုတ်ပါ။ ညစ်ပတ်သော ပလပ်ကို ဆက်လက်အသုံးပြုနေပါက ခုန်သံ (သို့) ဆူညံသံများကို ကြားနိုင်ပါသည်။
- ■ နားအဖုံးများ ညစ်ပတ်လာပါက အဝတ်ခြောက်ဖြင့် သုတ်ပေးပါ။

### တာဝန်ရှိမှု ကန့်သတ်ချက်များ

- ELECOM Co., Ltd. သည် မည်သည့် အထူးပျက်စီးမှုများ၊ ပျက်စီးမှု၏ အကျိုးဆက်များ၊ တိုက်ရိုက်မဟုတ်သော ပျက်စီးမှုများ၊ ပြစ်ဒဏ်နှင့်ဆိုင်သော ပျက်စီးမှုများ သို့မဟုတ် ဤပစ္စည်းကို သုံးစွဲမှုကြောင့် အကျိုးအမြတ်ဆုံးရှုံးမှုဖြစ်ပွားခြင်းများနှင့် ပတ်သက်၍ တာဝန်မရှိပါ။
- ELECOM Co., Ltd. သည် ဒေတာဆုံးရှုံးမှု၊ အမှားဖြစ်ပွားမှု သို့မဟုတ် ဤပစ္စည်းနှင့် ချိတ်ဆက်မှုကြောင့် အခြားပစ္စည်းတွင် ပြဿနာဖြစ်ခြင်းများနှင့် ပတ်သက်၍ အာမခံမပေးပါ။

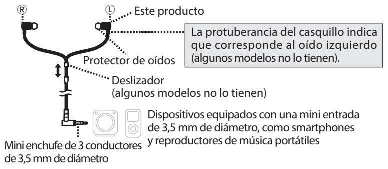
---

# Manual del usuario | Auriculares estéreo

[es]

Gracias por adquirir este producto de ELECOM. Antes de usar el producto, lea atentamente este manual de instrucciones para aprender a utilizar correctamente el producto.
Luego de leer el manual de instrucciones, guárdelo en un lugar donde pueda ser visto en cualquier momento.

## Cómo se usa


Ⓡ
Ⓛ
Este producto
La protuberancia del casquillo indica que corresponde al oído izquierdo (algunos modelos no lo tienen).
Protector de oídos
Deslizador
(algunos modelos no lo tienen)
Dispositivos equipados con una mini entrada de 3,5 mm de diámetro, como smartphones y reproductores de música portátiles
Mini enchufe de 3 conductores de 3,5 mm de diámetro

- ● Introduzca la totalidad del enchufe en la entrada. De no hacerlo, es probable que no escuche ningún sonido.
- ● Si le resulta difícil colocar correctamente los protectores de oídos o si se salen con facilidad, reemplácelos por otros de diferente tamaño.
- ● Los dispositivos que no estén equipados con mini enchufes de 3,5 mm no son compatibles.

* Las imágenes son solo a modo ilustrativo y pueden diferir del producto real.

### Precauciones de seguridad

**⚠ ADVERTENCIA**

- ■ No intente desarmar o modificar el producto.
- ■ No utilice los auriculares mientras conduce una bicicleta, motocicleta, automóvil, etc. Esto podría ocasionar un accidente.
- ■ Cuando utilice el producto mientras camina, preste mucha atención al tránsito circundante. No hacerlo podría provocar un accidente.
- ■ No utilice los auriculares en lugares donde la imposibilidad de escuchar puede ser un peligro, tales como cruces, andenes, carreteras, obras en construcción, etc.
- ■ El producto (auriculares, audífonos) no es un alimento. No coloque ninguna parte del producto en su boca.
- ■ Existe el riesgo de que los niños traguen o se asfixien accidentalmente con el producto. No guarde el producto al alcance de los niños.

**⚠ PRECAUCIÓN**

- ■ No utilice los auriculares con un volumen alto durante un periodo prolongado de tiempo. Si hace esto podría perder la audición. Siempre escuche utilizando niveles moderados.
- ■ Si los auriculares le afectan la piel, deje de usar el producto inmediatamente y consulte a un médico.
- ■ Fije firmemente los audífonos a los receptores para que no se suelten.
  Si un audífono se soltara y le quedara en el oído, procure atención médica sin tratar de sacarlo aplicando fuerza.
- ■ No deje el producto cerca de un calefactor, en lugares con alta temperatura y gran cantidad de polvo, en ubicaciones con luz solar directa o en lugares que se puedan mojar. No hacerlo podría provocar un mal funcionamiento.
- ■ No exponga el producto a golpes fuertes.

### Precauciones de uso

- ■ Cuando utilice el producto, tenga cuidado de no molestar a la gente que esté cerca.
- ■ Cuando desenchufe los auriculares, tire del conector y no del cable. Si se tira del cable pueden producirse fallas, como cables rotos o desconectados.
- ■ Lea el manual de instrucciones del dispositivo al que conectará el producto. ELECOM no proporciona asistencia para el uso de los dispositivos.
- ■ No enrosque el cable alrededor del dispositivo. Si lo hace, pueden producirse fallas, como cables rotos o desconectados.

**Instrucciones para el cuidado**

- ■ Si este producto se ensucia con sudor o algún agente de peluquería, etc., límpielo de inmediato con un paño seco. Si deja el producto sucio sin limpiar, los componentes pueden deteriorarse y producir fallas, como cables rotos o desconectados.
- ■ En caso de no poder eliminar por completo la suciedad, use un paño suave humedecido con agua o detergente suave para limpiarlo.
  El uso de líquidos volátiles (disolvente, benceno, alcohol, etc.) puede afectar la calidad del material y el color de este producto.
- ■ Si se ensucia el enchufe, límpielo con un paño seco. Si continúa usando el enchufe sucio, es probable que escuche mal o con ruidos.
- ■ Si los protectores de oídos se ensucian, límpielos con un paño seco.

### Limitación de responsabilidad

- ELECOM Co., Ltd. no se hará de ninguna manera responsable de cualquier indemnización por daños especiales, daños emergentes, daños indirectos, daños punitivos o lucro cesante derivados de la utilización de este producto.
- ELECOM Co., Ltd. no ofrece ninguna garantía relativa a la pérdida de datos, errores o cualquier otro problema que pudiera ocurrir en los dispositivos conectados a este producto.

Cuando ya no necesite utilizar este producto, asegúrese de desecharlo de acuerdo con las ordenanzas y leyes locales de su región.

Para evitar posibles daños en los oídos, no escuche a un volumen alto durante períodos prolongados.

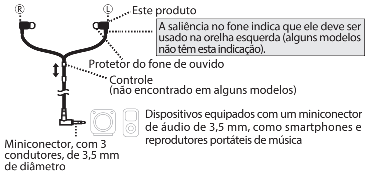
---

# Manual do Usuário | Fone de ouvido estéreo

[pt]

Obrigado por adquirir este produto da ELECOM. Antes de utilizar o produto, leia o manual de instruções de forma a aprender como utilizar corretamente o produto.
Após ler o manual de instruções, armazene-o em um local onde possa ser consultado a qualquer momento.

## Como usar


Ⓡ
Ⓛ
Este produto
A saliência no fone indica que ele deve ser usado na orelha esquerda (alguns modelos não têm esta indicação).
Protetor do fone de ouvido
Controle
(não encontrado em alguns modelos)
Dispositivos equipados com um miniconector de áudio de 3,5 mm, como smartphones e reprodutores portáteis de música
Miniconector, com 3 condutores, de 3,5 mm de diâmetro

- ● Conecte totalmente o plugue no conector. Caso não esteja totalmente encaixado, não será possível ouvir o som.
- ● Se você estiver com dificuldade de encaixar firmemente ou de remover facilmente os protetores de fone de ouvido, substitua-os por protetores de tamanho diferente.
- ● Dispositivos equipados com miniplugue de 3,5 mm não são suportados.

* As imagens destinam-se apenas a fins de ilustração e podem ser diferentes do produto real.

### Precauções de segurança

**⚠ AVISO**

- ■ Não tente desmontar ou alterar este produto.
- ■ Não utilize o fone de ouvido enquanto opera uma bicicleta, motocicleta, automóvel etc. Isso pode provocar acidentes.
- ■ Ao utilizar o produto enquanto anda, preste atenção no tráfego ao redor. Não fazer isso pode levar a acidentes.
- ■ Não utilize o fone de ouvido em locais onde a incapacidade de ouvir possa representar um risco, como em cruzamentos, plataformas ferroviárias, rodovias, locais de construção, etc.
- ■ O produto (fone de ouvido, fones auriculares) não é um alimento. Não coloque nenhuma peça do produto em sua boca.
- ■ Há o risco de crianças engolirem acidentalmente ou se engasgarem com o produto. Não armazene o produto ao alcance de crianças.

**⚠ CUIDADO**

- ■ Não use o fone de ouvido com o volume muito alto por um período prolongado de tempo, pois pode causar perda de audição. Utilize sempre níveis moderados.
- ■ Se o fone de ouvido irritar sua pele, interrompa imediatamente o uso do produto e consulte um médico.
- ■ Fixe os fones auriculares firmemente aos receptores, de forma que não se soltem.
  Se um fone auricular se soltar e permanecer em seu ouvido, procure cuidados médicos sem tentar forçá-lo para fora.
- ■ Não deixe o produto próximo a um aquecedor, em locais com temperaturas elevadas e muita poeira, em locais sob luz solar direta ou em locais que fiquem molhados. Não fazer isso pode provocar mau funcionamento.
- ■ Não exponha o produto a choques intensos.

### Precauções de uso

- ■ Ao utilizar o produto, cuide para não aborrecer as pessoas ao seu redor.
- ■ Ao desconectar o fone de ouvido, puxe-o pelo conector e não pelo cabo. Puxar o cabo pode causar falhas como desconexão ou rompimento dos fios.
- ■ Leia o manual de instruções do dispositivo que será conectado ao produto. A ELECOM não oferece suporte para o uso de dispositivos.
- ■ Não dobre o fio ao redor do dispositivo. Isso pode causar falhas, como fios quebrados ou rompidos.

**Instruções de manutenção**

- ■ Se o produto ficar sujo devido a produtos para cabelo, suor etc., limpe-o imediatamente com um pano seco. Não limpá-lo pode causar deteriorações nos componentes e levar a falhas, como fios quebrados ou rompidos.
- ■ No caso de não conseguir limpar completamente, use um pano macio umedecido com água ou limpe-o com detergente neutro.
  A utilização de líquidos voláteis (diluentes, benzeno, álcool etc.) pode afetar a qualidade do material e a cor do produto.
- ■ Se o plugue estiver sujo, limpe-o com um pano macio. O uso permanente de um plugue sujo pode produzir saltos ou ruídos.
- ■ Se o corpo do produto ficar sujo, limpe-o com um pano seco.

### Limitações de Responsabilidade

- A ELECOM Co., Ltd. não será responsabilizável de nenhuma forma por qualquer compensação por danos especiais, danos consequenciais, danos indiretos, danos punitivos ou perdas de lucros decorrentes do uso deste produto.
- A ELECOM Co., Ltd. não apresenta garantias relativas à perda de dados, erros ou quaisquer outros problemas que possam ocorrer em dispositivos conectados a este produto.

Quando não precisar mais utilizar este produto, certifique-se de descartá-lo em conformidade com as determinações locais e as leis de sua área.

Para impedir possíveis danos aos ouvidos, não ouça a volumes elevados durante muito tempo.

---

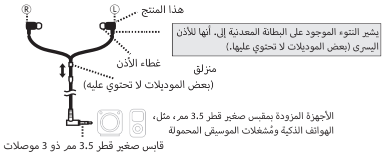
[ar]

# دليل المُستخدم | سماعة رأس ستريو

نشكرك على شراء منتج ELECOM. قبل استخدام المنتج، يرجى قراءة دليل التعليمات هذا بحيث يمكنك معرفة كيفية استخدام المنتج بشكل صحيح.
بعد قراءة دليل التعليمات، احفظه في مكان حيث يمكن مراجعته في أي وقت.

## كيفية الاستخدام

- ● أدخل القابس بالكامل في المقبس. إذا لم يكن كافيًا، فقد لا تسمع صوتًا.
- ● إذا كان من الصعب جعل أغطية الأذن تتناسب بإحكام أو كانت تخرج بسهولة، قم باستبدالها بأغطية أذن من مقاس مختلف.
- ● لا يتم دعم الأجهزة غير المجهزة بقابس صغير قطر 5.3 مم.


Ⓡ
Ⓛ
هذا المنتج
يشير النتوء الموجود على البطانة المعدنية إلى. أنها للأذن اليسرى (بعض الموديلات لا تحتوي عليها.)
غطاء الأذن
منزلق
(بعض الموديلات لا تحتوي عليه)
الأجهزة المزودة بمقبس صغير قطر 3.5 مم، مثل، الهواتف الذكية ومُشغلات الموسيقى المحمولة
قابس صغير قطر 3.5 مم ذو 3 موصلات

* الصور مخصصة للأغراض التوضيحية فقط وقد تختلف عن المنتج الفعلي الخاص بك.

### احتياطات السلامة

**⚠ تحذير**

- ■ لا تحاول تفكيك أو تعديل المنتج.
- ■ لا تستخدم سماعة الرأس أثناء تشغيل دراجة. دراجة نارية، سيارة وما إلى ذلك. قد يؤدي هذا إلى وقوع حادث.
- ■ عند استخدام المنتج أثناء المشي، يرجى مراعاة الانتباه الكامل لحركة المرور المحيطة. فالإخفاق في ذلك قد يؤدي لوقوع حادث.
- ■ لا تستخدم سماعة الرأس في الأماكن حيث عدم القدرة على السمع يمكن أن تشكل خطرًا، مثل المعابر، أرصفة القطارات، الطرق، مواقع البناء، وما إلى ذلك.
- ■ المنتج (سماعة الرأس، أغطية الأذن) ليست طعام. لا تضع أي جزء من المنتج في فمك.
- ■ هناك خطر من ابتلاع الأطفال للمنتج أو اختناقهم بواسطة المنتج عن طريق الخطأ. لا تحتفظ بالمنتج في متناول الأطفال.

**⚠ تنبيه**

- ■ لا تستخدم سماعة الرأس عند مستوى صوت مرتفع لفترة ممتدة من الوقت. فالقيام بذلك قد يسبب فقدان السمع. استمع دائمًا عند مستويات معتدلة.
- ■ إذا كانت سماعة الرأس تزعج بشرتك، توقف عن استخدام المنتج فورًا واستشر طبيب.
- ■ قم بتركيب أغطية الأذن على المُستقبلات بإحكام بحيث لا تتحرر.
  في حالة تحرر غطاء أذن وظل في أذنك، اسعى لطلب الرعاية الطبية دون محاول دفعه للخروج.
- ■ لا تترك المنتج بالقرب من مدفأة، في أماكن مرتفعة في درجة الحرارة وتحتوي على الكثير من الغبار، في أماكن في أشعة الشمس المباشرة، أو في الأماكن المعرضة للبلل. الإخفاق في القيام بذلك قد يؤدي إلى حدوث خلل.
- ■ لا تُعرض المنتج لصدمات قوية.

### احتياطات الاستخدام

- ■ عند استخدام المنتج، احرص على عدم إزعاج الناس من حولك.
- ■ عند فصل سماعة الرأس، اسحب القابس ولا تسحب السلك.
  شد السلك قد يسبب تلفيات، مثل، الأسلاك المقطوعة أو المنفصلة.
- ■ اقرأ دليل التعليمات الخاص بالجهاز الذي ستوصل المنتج به. نحن لا نوفر الدعم حول استخدام الأجهزة.
- ■ لا تلف السلك حول الجهاز. فالقيام بذلك قد يسبب تلفيات، مثل، الأسلاك المقطوعة أو المنفصلة.

**احتياطات الاستخدام**

- ■ إذا أصبح هذا المنتج متسخًا من العرق أو عامل تصفيف الشعر، وما إلى ذلك، امسحه فورًا باستخدام قطعة قماش جافة. ترك المنتج المتسخ غير نظيف قد يسبب فساد المكونات ويؤدي إلى تلفيات، مثل، الأسلاك المقطوعة أو المنفصلة.
- ■ في حالة عدم انفصال الأوساخ بشكل كامل، استخدم قطعة قماش ناعمة مبللة بالماء أو منظف معتدل لمحوها.
- ■ استخدام سائل طيار (مخفف الدهان، البنزين، الكحول، وما إلى ذلك) قد يؤثر على جودة ولون المادة الخاصة بهذا المنتج.
- ■ إذا أصبح القابس متسخًا، امسحه باستخدام قطعة قماش جافة. إذا استمريت في استخدام القابس المتسخ، فقد تسمع تقطع في الصوت أو ضوضاء.
- ■ إذا أصبحت أغطية الأذن متسخة، امسحها باستخدام قطعة قماش جافة.

### حدود المسئولية

- لن تتحمل شركة .ELECOM Co., Ltd المحدودة بأي حال من الأحوال مسئولية تعويض الأضرار الخاصة أو الأضرار المترتبة أو الأضرار غير المباشرة أو الأضرار التأديبية أو فقدان الأرباح الناجمة عن استخدام هذا المنتج.
- لا تقدم شركة .ELECOM Co., Ltd المحدودة أي ضمانات فيما يتعلق بفقدان البيانات أو الأخطاء أو أي مشكلات أخرى قد تحدث في الأجهزة المتصلة بهذا المنتج.

---

**ELECOM CO., LTD.**
www.elecom.co.jp/global/

ELECOM Korea Co., Ltd.
5F Suam Bldg. 1358-17, Seocho2-dong, Seocho-gu,
Seoul 137-862, Korea
TEL : +82 (0) 2 - 1588 - 9514
FAX : +82 (0) 2 - 3472 - 5533
www.elecom.co.kr

新宜麗客(上海)商貿有限公司
上海市徐汇区肇嘉浜路1065甲号1603H室
電話 : +86 (0) 40 - 0867 - 3568
www.elecom.cn

ELECOM Sales Hong Kong Ltd.
2/F, Block A, 2-8 Watson Road, Causeway Bay, Hong Kong
TEL : +852 2806 - 3600
FAX : +852 2806 - 3300
email : info@elecom.asia

ELECOM Singapore Pte. Ltd
33 UBI AVENUE 3 # 03-56. VERTEX SINGAPORE
(408868)
TEL : +65 6347 - 7747
FAX : +65 6753 - 1791

A customer who purchases outside Japan should contact the local retailer in the country of purchase for enquiries. In “ELECOM CO., LTD. (Japan)”, no customer support is available for enquiries about purchases or usage in/from any countries other than Japan. Also, no foreign language other than Japanese is available. Replacements will be made under stipulation of the Elecom warranty, but are not available from outside of Japan.

Wired Headphones
Safety precautions
5th edition, October 25, 2017
ELECOM

©2016-2017 ELECOM Co., Ltd. All Rights Reserved.